

territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes, non situé dans lesdites zones, à condition que ce transport puisse être assuré jusqu'à sa destination.

Si un transport à destination d'un territoire situé dans les zones spéciales doit emprunter un territoire limitrophe également situé dans ces zones, la permission de transit, déjà soumise aux conditions prévues au premier alinéa du présent Article, sera accordée, sur la demande des autorités du pays de destination, si celles-ci garantissent que les articles auxquels s'applique la demande ne seront à aucun moment transférés à titre gratuit ou onéreux, contrairement aux stipulations de la présente Convention. Toutefois, si l'attitude ou la situation troublée de l'Etat destinataire menace la paix ou la tranquillité publique, l'autorisation de transit devra être refusée à cet Etat par les autorités ci-dessus visées de tous les territoires limitrophes, jusqu'à ce que cette menace ait cessé d'exister.

Article 19.

Sous réserve des dispositions contraires contenues dans les accords spéciaux actuellement en vigueur ou dans ceux qui pourraient être ultérieurement conclus, ces accords devant en tout cas satisfaire sur tous les autres points aux stipulations de la présente Convention, les Hautes Parties Contractantes conviennent que, dans les zones spéciales, les autorités de l'Etat, colonie, protectorat ou pays sous mandat intéressés exerceront, dans leurs eaux territoriales, la surveillance et la police nécessaires à l'application de la présente Convention.

Article 20.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent que, dans les zones spéciales, aucun navire indigène répondant à la définition ci-dessous, et ayant un tonnage inférieur à 500 tonnes (tonnage net), ne sera autorisé à embarquer, décharger ou transborder des articles rentrant dans les Catégories I, II, IV et V.

is territory of one of the High Contracting Parties not included in the said zones, provided that their transport to their destination is assured.

If, for the purposes of transport to a territory situated within the special zones, it is necessary to pass through a contiguous territory likewise situated within the said zones, the transit shall be permitted, subject always to the conditions laid down in the first paragraph hereof, at the request of the authorities of the importing territory, provided that such authorities guarantee that the articles in respect of which the request is made shall not at any time be sold, or otherwise transferred, contrary to the provisions of the present Convention. Nevertheless, if the attitude or the disturbed condition of the importing State constitutes a threat to peace or public order, permission for transit shall be refused to such State by the authorities of all such contiguous territories until this threat has ceased to exist.

Article 19.

Subject to any contrary provisions in existing special agreements or in any future agreements, provided that in all cases such agreements otherwise comply with the provisions of the present Convention, the High Contracting Parties agree that in the special zones the authorities of the State, colony, protectorate or mandated territory concerned shall carry out within their territorial waters the supervision and police measures necessary for the application of the present Convention.

Article 20.

The High Contracting Parties agree that within the special zones no native vessel, as hereinafter defined, of less than 500 tons (net tonnage) shall be allowed to ship, discharge or tranship articles covered by Categories I, II, IV and V.